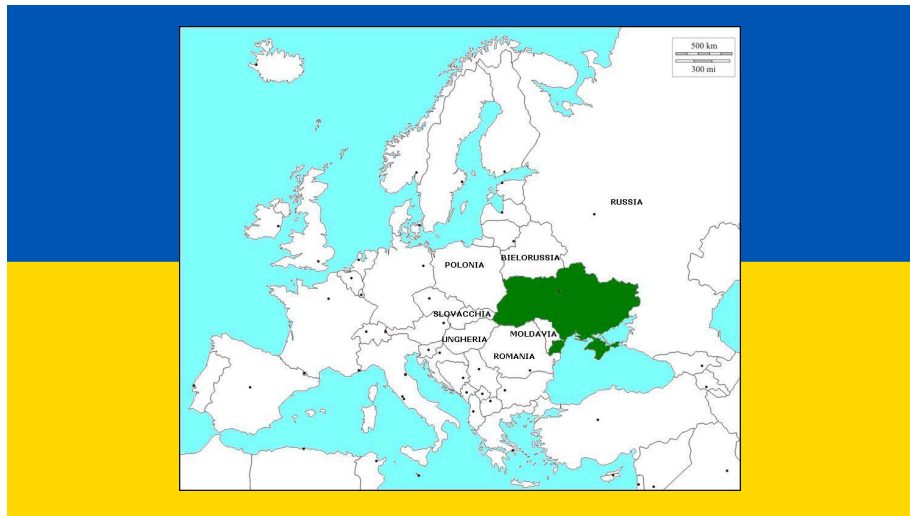


L'Ucraina vista tra le foto-ricordo di Liuba Yakubovska



Україна крізь призму фотоспогадів Люби
Якубовської

Nella zona dove vivevo io, a Kozova della regione di Ternopil, non c'è così tanta povertà come mostrano le immagini dell'Ucraina in televisione. Dalla finestra di casa mia si vede questo panorama, quelli gialli sono girasoli. - Foto di Modesto Cappelletti 2021



Там, де я жила — у
Козові,
Тернопільської
області — немає
такої бідності, як
показують Україну
по телебаченню. З
вікна мого будинку
відкривається
такий краєвид, а
це жовтіють
соняшникові поля.
— Фото Модесто
Каппеллетті, 2021
рік.



Casa di campagna al tempo della nonna. Io non ho ricordi di case così. - Anni '20

Сільський будинок за часів бабусі. У мене немає спогадів про такі оселі. — 1920-ті роки

Qui si vede mio padre quando studiava agraria all'università di Odessa.
Lui era agronomo. - Anni '50.



На цьому фото мій
батько під час
навчання, на
агрономічному
факультеті, в
Одеському
університеті. Він був
агрономом. — 1950-ті
роки .



Questa è mia madre con sua sorella e suo cugino. Pure lei studiava. Si può vedere l'abbigliamento del tempo. - Anni '50

Це моя мама з сестрою та двоюрідним братом. Вона також була студенткою. Тут добре видно одяг того часу. — 1950-ті роки



Questo è mio padre
che suona la
fisarmonica, uno
strumento
tradizionale anche
da noi. - Anni '50

Це мій батько грає
на баяні —
традиційному
інструменті й для
нашої країни. —
1950-ті роки

Questa sono io all'asilo, facevamo la festa d'autunno. - 1966



Це я в дитячому садку на Святі осені. — 1966 рік

Questo è il cugino di mio marito il giorno del matrimonio; è una testimonianza della nostra cultura. - 1980



Це двоюрідний
брат мого
чоловіка на
своєму весіллі.
Це справжнє
свідчення нашої
культури. —
1980 рік

Qui sono con i miei compagni di università. In autunno dovevamo andare tutti insieme nei campi a raccogliere il granoturco. - 1982/83



Тут я зі своїми
однокурсниками.
Восени нас усіх
відправляли в
поля на збір
кукурудзи. —
1982/83 навчальні
роки

Qui stavo facendo tirocinio pedagogico. Avevamo il fazzoletto rosso che da noi si chiamava “pionier”. Io facevo parte della giuria dei giochi organizzati coi bambini con altre tirocinanti e due insegnanti esperti. 1982/83



Тут я під час педагогічної практики. На нас були червоні галстуки, які в нас називали «піонерськими». Разом з іншими практикантками та двома досвідченими вчителями я була в журі ігор, організованих для дітей. — 1982/83 роки



Qui sono col mio primo marito. Lui stava facendo la leva obbligatoria. - 28.7.1985

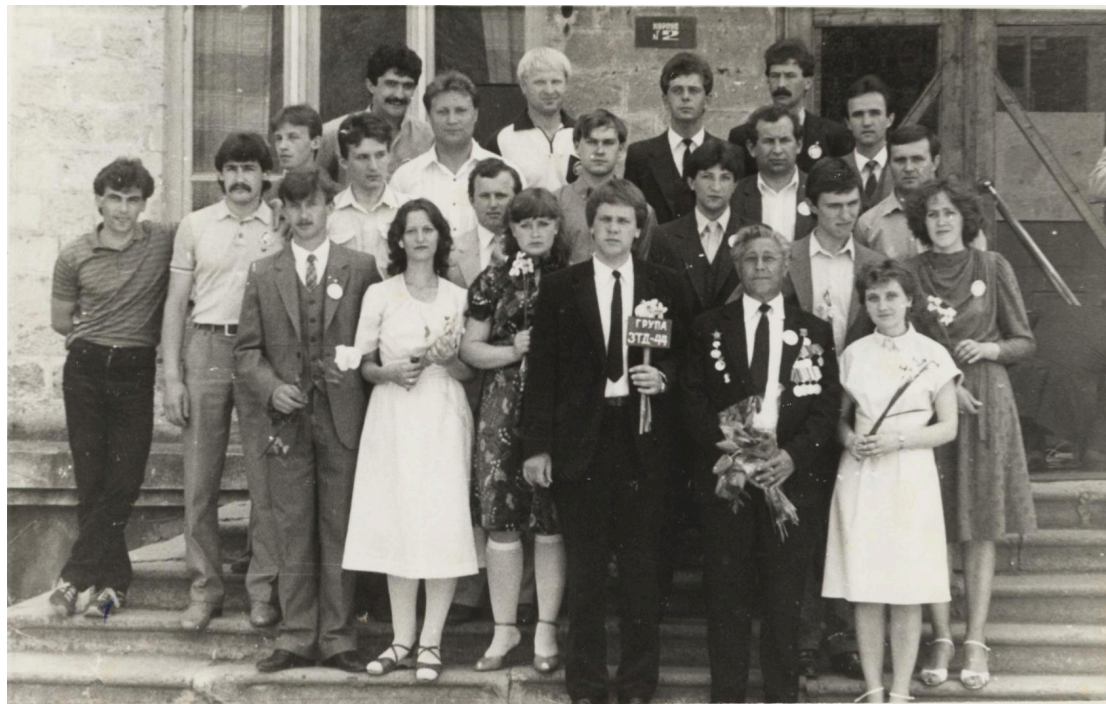
Тут я зі своїм першим чоловіком. Він тоді проходив строкову військову службу. — 28 липня 1985 року



Qui sono con un'amica quando andavo all'università. Indossavamo copricapi e colletti di pelliccia perché era molto freddo, c'erano 20 gradi sotto zero. - 1985

На цьому фото я з подругою в студентські роки. Ми в хутряних шапках і комірах, бо мороз сягав мінус 20 градусів. — 1985 рік

Questo era il mio gruppo al termine dell'università. C'erano molti maschi.
Il professore era un eroe di guerra e portava le sue medaglie sulla giacca.
- 1985/86



На цьому фото моя
випускна
студентська група.
Серед нас було
багато хлопців.
Наш професор,
ветеран війни,
носив свої медалі
на піджаку. —
1985/86 навчальні
роки



Questo è il mio
orgoglio: sono
diventata
cittadina italiana.
- 2024

Це моя гордість:
я стала
громадянкою
Італії. — 2024
рік

Il 23 settembre 2026 Liuba ha collaborato con



Ecomuseo Valle dei Laghi

Archivio della Memoria

partecipando al progetto



**OLTRE CONFINI
E GENERAZIONI**
STORIE DI EMIGRAZIONE
IN VALLE DEI LAGHI

con queste foto commentate

e rilasciando questa intervista sulla sua esperienza di migrante:

<https://archiviomemoria.ecomuseovalledeilaghi.it/s/archivio/item/15327>

